

|                       |                       |           |                         |
|-----------------------|-----------------------|-----------|-------------------------|
| Genre du véhicule     | Marque de fabrication | Type      | Riche d'homologation N° |
| Chariot de travail *) | H A E M M E R L E     | P R 6 0 0 | CH 5400 08              |

Constructeur O. HAEMMERLE, Maschinenbau, Kaiser Franz-Josefstrasse 8, A-6890 Lustenau (A)  
 Identification "PR 600" sur la plaquette du constructeur

Plaquette constr. à gauche, à l'avant latéralement au-dessus de la première roue porteuse  
 N° du châssis au même endroit  
 Ident du moteur "2261E" à l'avant, sur le bloc, à gauche de la pompe à eau (frappé par l'importateur)  
 Importateur princ. PIRA AG, Bahnhofplatz 12, 9470 St. Margrethen  
 Véhicule homologué 5003      Signes fixes dans code du type PR 600

| Chassis            |  | Moteur          |                                |
|--------------------|--|-----------------|--------------------------------|
| Nombre d'essieux   | **)  | Marque          | FORD (GB)                      |
| Direction          | hydraulique, disques, 2 leviers, sur arbres entraînés        | Construction    | en ligne                       |
| Transmission       | mécanique synchronisée                                       | Carburant       | B                              |
| Nombre de vitesses | 4  | Refroidis.      | eau                            |
| Frein de service   | hydraulique, 1 circuit, à disques, sur arbres d'entraînement | Alésage         | 80,98                          |
|                    |  | Cylindrée       | 1097                           |
|                    |  | Puissance en CV | 48 DIN                         |
| Frein auxiliaire   | mécanique, à ruban, sur cardan                               | Bruit           | 83 ***) dB/A à 1/min           |
| Frein d'arrêt      | identique au frein auxiliaire                                | Silencieux      | 1 pot 375 x ø 119 mm           |
| Ralentisseur       | -  | Mesure des gaz  | C0 1,0 % à 800 t/min           |
| Contrôle 2 circ.   | -  | Déparasitage    | OCE annexe 8, chiffres 3+4 = D |

| Carrosserie                                |                         | Poids ++)                              |           |
|--|-------------------------|--|-----------|
| Nombre de portes                           | 1 +)                    | avant                                  | arrière   |
| Ceintures sécurité                         | -                       | véhicule de base                       |           |
| Cale                                       | -                       | total                                  |           |
| Antivol                                    | -                       | 980                                    |           |
| Nombre de places                           | t. 1 av. / centre / ar. | Charge utile                           |           |
| Dimensions                                 | int.      ext.          | Poids total                            | 1350      |
| Longueur                                   | 2910                    | Garantie fabr.                         |           |
| Largeur +++)                               | 2000/2500               | Dimens. pneus                          | 4.00 - 8  |
| Hauteur                                    | 1800                    | Ply / bar                              | 6 / 6,0   |
| Porte à faux                               | lat.      Voies         | Charge                                 | 675       |
|  | av.      ar.            | pour V max                             | 30        |
|  | 595      404            | Garantie poids remorquable avec frein  |           |
|  | Braquage g      d       | Garantie poids remorquable sans frein  |           |
| Distance volant - vers l'avant du véhicule |                         | Garantie poids de l'ensemble           |           |
|  |                         | Poids remorquable testé                |           |
|  |                         | Vitesse maximale selon le constructeur | 24,3 km/h |
|  |                         | Vitesse maximale testée                | 24 km/h   |

|                    |  |
|--------------------|--|
| Equipement §)      |  |
| Feux de route      | M (E)  |
| Feux de croisement | M (E)  |
| Feux de position   | A (E)  |
| Feux rouges        | R-S1 (E)   |
| Feux stop          | R-S1 (E)   |
| Clignoteurs        | av SAW A 2067   ar 2a (E)  |
| Catadioptrés       | av   ar I (E)  |
| Feux de gabarit    | av   ar  |
| Feux complément.   | 1 phare de travail pivotant sur le toit de la cabine                       |
| Eclairage plaque   |  |
| Essuie-glace       | 1 balai sans lave-glace  |
| Avertisseurs       | BOSCH 0 320 143 023<br>ou d'autres modèles selon les fiches d'homologation |

**Indications pour le permis de circulation**

|                   |   |                |
|-------------------|---|----------------|
| Genre du véhicule | Chariot de travail                      |                |
| Marque et type    | HAEMMERLE FR 600                        |                |
| Homologation      |   |                |
| N°                | CH                                      | 5400 08        |
| Carrosserie       | véhicule pour la préparation des pistes |                |
| Places            | total 1                                 | avant          |
| Poids à vide      | 980                                     | Carburant B    |
| Charge utile      |   | CV-impôt 5,59  |
| Poids total       |   | Cylindrée 1097 |

**Remarques, modifications, conditions et inscription dans le permis de circulation**

- \*) Immatriculation comme chariot à moteur, voir FH CH 4400 01
- \*\*) Essieux et roues : 3 essieux porteurs + 1 essieu tracteur  
6 roues porteuses + 2 roues-étolles tractrices
- + ) Sortie de secours : glaces latérales; 1 marteau dans la cabine.
- ++) Poids : engin remorqué, largeur 2000 mm = 102 kg  
2500 mm = 127 kg.
- +++ ) Dimensions : largeur totale 2000 mm avec chenilles de 700 mm de largeur  
2500 mm 950 mm  
avec rouleau: longueur 4000 mm, largeur 2100 mm.
- §) Equipement : arceaux de protection AV et AR pour les chenilles - les feux y sont fixés - avec marquage jaune/noir.
- \*\*\* ) Mesure du bruit selon l'OCE: avec le véh. en marche: mesure à l'arrêt conforme selon les disposition finales de la modification de l'OCE du 29.11.76, chiffre II, alinéa 5.

**A noter dans le permis de circulation:**

- ne doit pas être utilisé comme véhicule de transport;
- feu jaune de danger exigé.

Remplace FH CH 5400 08 du 4.12.75  
 b r u i t

Lieu et date de l'homologation  
Lustenau, 19.-21.11.75/Unterwasser-Ilthos, 4.12.75

27.9.79

Homologation fédérale des types de véhicules

Chariot de travail

H A E M M E R L E

P R 6 0 0

CH 5400 08

F I C H E   C O M P L E M E N T A I R E   I

Complément du 14.1.77 - jak

Autre importateur : cWa, constructions, Aarburg  
(Carrosseriewerke Aarburg AG, 4663 Aarburg)